

LES ECHOS DE SAINT-MAURICE

Edition numérique

Alfred DESCHAMPS

Le nom du chrétien

Dans *Echos de Saint-Maurice*, 1902, tome 4, p. 247-248

© Abbaye de Saint-Maurice 2010

Le nom du chrétien.

Quel est votre nom ? Voilà bien une question ridicule, diront les trois-quarts des lecteurs. Détrompez-vous. L'esprit philosophique du XVIII^e siècle a si bien soufflé sur toutes les traditions pieuses que, de nos jours, on qualifie de *prénom* le *nom* reçu au baptême.

Il est cependant d'une clarté évidente que le mot qui nous parue dans une famille est absolument conventionnel, même à tel point que, dans certains pays, sur une simple demande l'état civil nous le change.

En est-il de même du nom de baptême ? Non. On nous a donné tel saint pour protecteur ; nous devons le garder pieusement et l'invoquer, ne pas rougir de lui et le tracer fièrement, car ce sont des lettres qui ont une signification au ciel.

Ecoutez le langage d'un brave chrétien qui voulut rompre avec la routine ; ses phrases ont de la voix, une voix que chacun voudra entendre, une voix qui dit des choses que l'on aura à cœur de mettre en pratique.

« Je me garderais bien aujourd'hui, disait-il, de signer sans mettre en toutes lettres le beau nom de mon cher patron de baptême. N'accorder au nom de mon saint protecteur qu'une insignifiante initiale me semblerait, maintenant, le jeter lui-même dans une espèce de ténébreuse oubliette, lui infliger la honte du Masque de fer et refuser de proclamer sur la terre la gloire dont il jouit au ciel.

Que des personnages éminents, dont la notoriété est plus ou moins considérable, s'en tiennent à une ou deux lettres de leur prénom, connu de tous, cela peut être une des conséquences de leur situation exceptionnelle. Pour moi, simple chrétien, l'ami de Dieu désigné par l'Eglise pour mon protecteur n'est connu que de mes amis intimes : lui refuser d'entrer de plain-pied dans ma signature et par là dans mes correspondances, dans mes visites, dans mes affaires, me paraîtrait le consigner à ma porte, le repousser dans l'ombre et comme l'expulser, l'exiler, ou du moins le tenir à distance. J'aurais peur de violer ainsi les convenances d'un protocole catholique, établi par mes ancêtres et fidèlement observé par eux durant des siècles. Esclave de la routine, en cela comme en bien d'autres points, j'ai eu de la peine à changer ma vieille manière de signer ; mais après quelque temps de *constante exactitude* à faire honneur à mon patron et à mon baptême, il m'en coûterait aujourd'hui beaucoup de me priver de la consolation de lui rendre ce facile hommage. J'ai la confiance que je m'attire de la sorte, chaque fois, de sa part, une nouvelle bénédiction. »

ETYMOLOGIE DES PRINCIPAUX NOMS PROPRES

(Suite)

MATHILDE, allemand : puissante guerrière. — Anglais : Matilda, Maud.

PAUL, Paulin, Paule, Pauline, latin : Paulus, petit, de peu d'apparence. — Espagnol : Pablo ; italien : Paolo.

PHILIPPE, Philippine. Grec : qui aime les chevaux. — Anglais : Philip, Phillis, Phil ; espagnol : Felipe ; italien : Filippo.

PIERRE (en supprimant l'i, Père, Pé, Périn, Perron, Perraud, Pérette, Périne, Pétronille. Latin : pétra ; hébreu : Céphas, rocher inébranlable. — Anglais : Peter ; espagnol : Pedro ; italien : Pietro.

RAPHAËL, hébreu : guérisseur, médecin de Dieu. — Espagnol et italien : Rafaele.

STANISLAS, polonais (*stan*, état ; *slawa*, gloire) : la gloire de l'Etat. — Anglais : Stanislaus ; espagnol : Estanislao ; italien : Stanislao.

THÉODULE, grec : serviteur de Dieu.

THÉRÈSE (Thérasie). Grec : je chasse, la chasseresse. — Anglais : Theresa ; espagnol et italien : Teresa.

THOMAS, hébreu : abîme et jumeau ; en grec : Didyme. Anglais : Thommy, Tom ; italien : Thomaso.

URSULE, latin : petite ourse, forte, prudente. — Anglais et espagnol : Ursula ; italien : Orsola.

VALENTIN, Valentine. Latin : (*valentinus*, diminutif de *valens*) valide, fort, puissant.

VÉRONIQUE, grec : qui apporte la victoire ; synonyme, Bérénice. Autre racine, hybride : latin, *vera*, vraie, et grec, image, *véritable image* (de la sainte Face de Jésus empreinte sur le voile de la pieuse femme du Calvaire — 6^e station du Chemin de la croix — nommée de la *Véronique*).

VICTOR, Victorien, Victorine, Victoire. Latin : *victor*, vainqueur ; *Victoria*, victoire. Nom donné surtout aux martyrs. — Espagnol : Victor ; italien : Vittore.

VINCENT, *Vicentius*. Latin : *vincere*, vaincre, qui est dans l'action de vaincre. — Espagnol : Vicente ; italien, Vincenzo.

XAVIER. Espagnol : Xavero, nom d'un village espagnol de la Navarre, le château de Xavier a donné son nom à la noble famille de l'Apôtre des Indes, saint François de Xavier. — Espagnol : Savier ; italien : Saverio, Zaverio.

YVES, Yvette, Yvonne. Latin : Yvo, synonyme Even, Evan, Yvan, Yvon, actif, vigilant. (Voir Jean.)

Alfred DESCHAMPS. S. J.

(Noms des Saints.)